

Announcement of the Information Bureau Concerning  
the solution of Problems Pending between Japan and U.S.A.

(February 21)

Our Empire has, according to fixed plans, made efforts to solve with justice the problems pending between Japan and third parties in connection with the recent incident. Among these pending problems, the damage cases concerning U.S.A. which have been solved recently, are as follows.

In Central China, where damage cases concerning U.S.A. are most frequent, investigations on the spot have almost been finished, and arrangements are now being made to enter into negotiation for their solution.

(A) First, regarding the damage cases which have been formally negotiated upon by diplomatic means at Tokyo:

1. While it is impossible for us to investigate the actual places of air raids, because they are almost always outside of our occupying areas, the cases against the life and person which occurred at Tungpai in Honan and at Loting in Kwangtung were solved by handing over the proper sum of money as a solatium.

2. Among damage cases owing to occupation, destruction, transference, as well as impediment to use, the following cases have been settled:

- a. Damages demanded by Coffey (T.N. phonetic) Pharmacy Co., U.S.A. merchant of Huatai Street at Shanghai;
- b. Dispute regarding water pipes in the Chapeh Station at Shanghai;
- c. Damages demanded by Mr. James Madison Doyle (T.N. phonetic) who was residing at Tansin (T.N. phonetic) Street at Shanghai.

d. Damages demanded by foreign Y.M.C.A. at the Shengon Temple at Shanghai;

e. Dispute regarding the requisitioning of steam boats belonging to the "Standard Vacuum" Oil Co. at South Tungchow;

f. Occupation case of the property of an American church at Suchow.

g. Dispute regarding the closure of the Chingsuan Girls Middle School at Kaifeng.

h. Case of the shooting of an American by mistake on Hanchiang River at Kwangtung.

i. Case of examining an American at Chihfu;

j. Insult case of two Americans at Shanghai.

(B) In addition to the above, there are cases which were dealt with exclusively by the local authorities on the actual spot. Among cases of this sort those which are known to us as having been recently settled are mainly as follows:

(Note: Inasmuch as these matters have never come up to the central authorities for negotiation, they are not included in the 73 items presented by the Foreign Minister to the Budget Committee)

1. Dispute concerning use of the cemetery of an American church located in Aohsin Street, Kiangwan, Shanghai.

2. Dispute concerning disposal of iron pipes located in O. S. K. and Honkin wharf, Shanghai.

3. Dispute concerning use of the property of an American church located in Touloun Street, Shanghai.

4. Damages demanded by Alice Allen (T.H. phonetic) residing in Hongchiao, Shanghai.

5. Damages demanded by Robert Taylor Timber Co. at Hsiakuan, Nanking.

6. Case concerning use of the property of an American church in Shichachao.

7. Outrage of house attached to an American church located in Kaifeng.

8. Arrest of officers of an American church located in Hsinchow.

9. Outrage of the house of an American minister residing in Peking.

CERTIFICATE OF SOURCE AND AUTHENTICITY

I, N. YASHI, Akoru, who occupy the post of Chief of the Archives Section, Japanese Foreign Office, hereby certify that the document hereto attached, written in Japanese, consisting of 3 pages and entitled "Announcement of the Information Bureau concerning the solution of problems pending between Japan and U.S.A. (Feb. 21, 1940)" is an exact and authorized <sup>copy of</sup> an official document in the custody of Japanese government (Foreign Office).

certified at Tokyo,

on this 4th day of April, 1947

N. YASHI, Akoru (seal)

I hereby certify that the above signature and seal were affixed hereto in the presence of the witness.

at the same place,

on this same date

witness: Ukabe, Matsuo (seal)

4/

Def. Doc. 1056

Translation Certificate

I. William E. Clarke, of the Defense Language Branch,  
hereby certify that the foregoing translation described in the  
above certificate is, to the best of my knowledge and belief, a  
correct translation and is as near as possible to the meaning of  
the original document.

/s/ William E. Clarke

Tokyo, Japan

Date 21 April 1947

5

Def. Doc. 1056

Translation Certificate

I, William E. Clarke, of the Defense Language Branch,  
hereby certify that the foregoing translation described in the  
above certificate is, to the best of my knowledge and belief, a  
correct translation and is as near as possible to the meaning of  
the original document.

/s/ William E. Clarke

Tokyo, Japan

Date 21 April 1947

5

Ref Doc #1056

日半懸案中解決セラルモノニ關シ情報部發表（二月二十一日）

停戦ハ今專断ニ開始シテ發生シタル第三國トノ懸案ニ關シ既定方針通り  
公正ナル解決ニ努メ來レル處最近此種懸案中米國關係解決案件ニシテ解  
決ヲ見タルモノ左ノ通り。

米國關係地盤案件ノ最モ多キ中支方面ニ於テハ現地調査殆ンド完了シ目  
下解決ノ爲メ交渉ニ入ル段取りトナリ居レリ。

甲、先ツ東京ニ於テ公式ノ外交交渉トナリタル地盤案件ノ中

（一）空襲ニ關ル地盤案件ハ大部分我方占領域外ノモノナルヲ以テ實  
地調査不可能ナルコト云フ迄モナキ處ナルカ其ノ中生命身體ニ被害  
ヲ與ヘタル河川汚濁、害害、害害、害害ニ對シテハ適當ノ見舞金  
ヲ交付シテ解決セリ

（二）占領、破壊、擄出、使用忌害等ニ依ル地盤案件ノ中解決セラル  
モノ左ノ如シ（十件）

- (1) 上海經濟路所在米國コーリア藥酒會社與儲蓄
- (5) 上海東北停車場內所在水道、管同屬

step 16. 4/1056

(3) 上海タンシン路在住「チエームス・マデリン・ドイル」氏要  
償案件

(4) 上海魯寧寺路所在外人キリスト教青年會要償案件

(5) 南匯州ニ於ケル「スタンダード・ザアキユーム」石油會社所

屬汽機徵用案件

(6) 張州所在米國教會所屬財產占據案件

(7) 開封所在韓宜女子中學校明復問題

(8) 廣甯省江上ニ於ケル米人誤討事件

(9) 芝罘ニ於ケル米人殺害事件

(10) 上海ニ於ケル二米人侮辱事件

乙、其現地限リニ於テ開明トナリ最近解決シソノ内容方ニ判明サルモ  
ノノ中ニテ重ナルモノヲ選クレハ左ノ五リナリ（茲ニ編クルモノハ中  
央ノ交渉問題トナラサルモノナルヲ以テ外務大臣ノ稟報委員會ニ於ケ  
ル豫定ノ中ノ七十三件ニ入ラサルモノナリ）。

1 上海江灣馬秀路所在米國教會墓地使用問題



412p doc #1056

- 2 上海O.S.K.及虹口碼頭所在或等處分問題
- 3 上海寧興安路所在米穀教會財產使用問題
- 4 上海虹橋路在住「アリス・アレシ」要償事件
- 5 南京下關ロバート・タラー木材倉社要償事件
- 6 石家莊所在米穀教會財產使用事件
- 7 關封所在米穀教會住宅侵奪事件
- 8 徐州所在米穀教會職員檢査事件
- 9 北京在住米人牧師住宅侵奪事件

Ref. No. #1056

文部省ノ出所證ニ立ニ請スル證明書

以自分、林 義ハ外務省文書課長ノ職ニ在ル者ナル處、茲ニ  
添付セラレタル日本語ニ依ツテ言カレ参見ヨリ或ル日米懸案中解決ナル  
モノニ關シ情實部發表(昭和十五年二月二十一日)ト稱スル書類ハ日本政府(外  
務省)ノ保衛ニ係ル公文書ノ正當ニシテ眞實ナル信シナルコトヲ證  
明ス

昭和二十二年一月四日 於 東京

林

義

右署名捺印ハ自分ノ面前ニ於テ爲サレタリ

同日 於 同 所

立 會 人

文 部 省 長